



PROGRAMA DE INGLES SUPERIOR I y II

CARGA HORARIA: 3 horas semanales

DURACION: Cuatrimestral

RESPONSABLE DEL PROGRAMA: Rosana PASQUALE

DOCENTE A CARGO: A designar

INGLES SUPERIOR I: INGLES PRINCIPIANTE - INGLES ELEMENTAL I - INGLES ELEMENTAL II - INGLES PRE-INTERMEDIO I - INGLES PRE-INTERMEDIO II - INGLES INTERMEDIO I - INGLES INTERMEDIO II - INGLÉS AVANZADO I - INGLÉS AVANZADO II

INGLES SUPERIOR II: INGLES PRINCIPIANTE - INGLES ELEMENTAL I - INGLES ELEMENTAL II - INGLES PRE-INTERMEDIO I - INGLES PRE-INTERMEDIO II - INGLES INTERMEDIO I - INGLES INTERMEDIO II - INGLÉS AVANZADO I - INGLÉS AVANZADO II - INGLÉS SUPERIOR I

PRESENTACION GENERAL

El presente programa de **INGLES SUPERIOR I y II** se enmarca en la oferta de idiomas realizada por el CIDELE (Centro de Investigación, Docencia y Extensión en Lenguas Extranjeras, RESHCS: 379-14) y ha sido elaborado por especialistas del idioma, en conjunto con miembros del Directorio del CIDELE. Este Centro, como unidad funcional sustantiva de la UNLu, con individualidad administrativa y financiera y con competencia específica, brinda servicios académicos de enseñanza-aprendizaje de idiomas en sus cuatro competencias y de aplicaciones lingüísticas (traducciones, interpretaciones, consultorías) a la población universitaria (estudiantes, graduados, docentes y no-docentes), respondiendo así a las múltiples demandas e inquietudes presentadas por los miembros de esta comunidad universitaria y a otros públicos extra-institucionales y relacionados con la comunidad afectada al radio de influencia de la UNLu.

El presente programa concierne a los denominados "Cursos Regulares" del CIDELE que poseen una carga horaria de tres horas semanales, distribuidas en dos clases de una hora y media de duración cada una, a lo largo de un cuatrimestre. La duración total de un curso regular es de 48 horas de aprendizaje efectivo de la lengua extranjera.

En este caso, el programa propuesto concierne a los dos tramos - **INGLES SUPERIOR I e INGLES SUPERIOR II** - en los cuales el CIDELE ha organizado su oferta para el décimo y undécimo cuatrimestre de cursado, con el fin de responder a las condiciones de la enseñanza y los aprendizajes de la lengua inglesa en medio exolingüe.

Como es sabido, en medio exolingüe, la lengua extranjera que se aprende no es lengua de circulación social, por lo cual la exposición de los aprendientes a la misma se ve reducida al tiempo de la clase y rara vez, es empleada para resolver situaciones de comunicación extra áulicas. Es por ello que hemos propuesto una oferta de dos tramos en el nivel superior con el fin de adaptar los contenidos lingüístico-discursivos y su progresión a los ritmos de aprendizaje de los estudiantes y a las posibilidades reales de los usos lingüísticos, didácticos y sociales de la lengua que se aprende. Si bien estos tramos guardan independencia y autonomía el uno del otro ya que cada uno de ellos es evaluado y acreditado de manera particular, constituyen, al mismo tiempo, un continuum de experiencias lingüísticas y de propuestas de aprendizaje. Así, el programa presentado da cuenta de esta situación ya que presenta una fundamentación común para ambos tramos así como objetivos generales y específicos compartidos mientras que delimita claramente los contenidos funcionales y lingüístico-discursivos a trabajar en cada etapa.

Este programa se basa en el *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación* (Consejo de Europa, 2002¹). El MCERL es el resultado de más de diez años de investigación exhaustiva llevada a cabo por un numeroso grupo de especialistas del campo de la lingüística aplicada. Esta obra, que analiza y recoge de forma sistemática los últimos estudios sobre el aprendizaje y enseñanza de lenguas, es ampliamente utilizada en todo el mundo como instrumento de consulta fundamental, tanto en nuevos desarrollos curriculares como para la puesta en marcha de ofertas académicas de enseñanza-aprendizaje de LE o la certificación de aprendizajes. En todos los casos, el MCERL es un referencial maleable que debe ser adaptado necesariamente a los contextos de referencia; en este caso, el aprendizaje en medio exolingüe y académico.

Así entonces, el MCERL propone tres figuras de aprendientes de LE: usuario básico, usuario independiente y usuario competente. Cada una de ellas, comprende 2 niveles, a saber:

- usuario básico: niveles A1 (Acceso) y A2 (Plataforma)
- usuario independiente, B1 (Umbral) y B2 (Avanzado)
- usuario competente C1 (Dominio Operativo) y C2 (Experticia)

Al observar estos seis niveles, se ven que son interpretaciones respectivamente superiores e inferiores de la división clásica de *básico*, *intermedio* y *avanzado*. Sin embargo, el aporte fundamental del MCERL consiste en los descriptores que caracterizan a cada uno de esos niveles y en la garantía de flexibilidad en la articulación de los niveles.

En el marco del CIDELE, teniendo en cuenta necesidades del público, la situación de las LE en el contexto académico, las variables de exposición y práctica de las LE, se han establecido las

¹ Las citas del MCERL presentadas más abajo en este programa fueron extraídas de:
https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf

correspondencias siguientes entre la oferta contextualizada del Centro y los niveles propuestos por el MCERL:

Cuatrimestr e	NIVELES DEL CIDELE	NIVELES DEL MCERL
1°	Nivel PRINCIPIANTE	A1 (Nivel ACCESO)
2°	Nivel ELEMENTAL I	A1+ (Nivel ACCESO +)
3°	Nivel ELEMENTAL II	A2 (PLATAFORMA)
4°	Nivel PRE- INTERMEDIO I	A2+ (Nivel PLATAFORMA)
5°	Nivel PRE-INTERMEDIO II	A2++ (Nivel PLATAFORMA ++)
6°	NIVEL INTERMEDIO I	B1 (Nivel UMBRAL)
7°	Nivel INTERMEDIO II	B1+ (Nivel UMBRAL +)
8°	NIVEL AVANZADO 1	B2 (Nivel AVANZADO)
9°	NIVEL AVANZADO 2	B2 + (Nivel AVANZADO +)
10°	NIVEL SUPERIOR 1	C1 (Nivel de DOMINIO OPERATIVO EFICAZ)
11°	NIVEL SUPERIOR 2	C2 (Nivel de EXPERTICIA)

Esta propuesta de adaptaciones de los niveles del MCERL a la oferta del CIDELE descansa, además de las razones invocadas, en dos presupuestos explicitados en el mismo Marco:

“El establecimiento de una serie de puntos comunes de referencia no limita de ninguna manera la forma en que distintos sectores de distintas culturas pedagógicas pueden organizar o describir su sistema de niveles y módulos” (p. 26).

“La determinación de puntos de corte entre niveles es siempre un procedimiento subjetivo. Algunas instituciones prefieren niveles amplios, otras los prefieren más limitados. La ventaja de un método ramificado es que los distintos usuarios pueden cortar la escala común de niveles y descriptores en diferentes puntos para responder a

las necesidades locales sin que el resultado deje de estar relacionado con el sistema común. La numeración permite que se realicen más subdivisiones sin perder la referencia del objetivo principal del que procede. Con un esquema flexible de ramificaciones como el propuesto, las instituciones pueden desarrollar las ramas hasta el grado de profundidad que deseen con el fin de situar los niveles utilizados en su sistema en relación con el marco común” (p.34, el subrayado es nuestro).

INGLES SUPERIOR I y II del CIDELE corresponden a los Niveles C1 y C2 del MCERL, respectivamente. En estos tramos de la formación en LE, se aspira a que el locutor en LE sea capaz de comunicarse eficazmente y con fluidez en lengua extranjera, utilizando automatismos propios de la lengua que está aprendiendo; que pueda expresar con corrección y pertinencia sus ideas en producciones orales y escritas y que conozca los rasgos culturales extranjeros, indispensables para asegurar una comunicación fehaciente con los miembros de la comunidad socio-lingüística extranjera.

En lo que respecta al nivel C1, el MCERL afirma:

“El nivel C1 se denomina Dominio operativo eficaz. Lo que parece caracterizar este nivel es un buen acceso a un repertorio lingüístico amplio. Esto permite una comunicación fluida y espontánea, como se ilustra en los siguientes ejemplos: se expresa con fluidez y espontaneidad, casi sin esfuerzo. Tiene un buen dominio de un repertorio léxico extenso que le permite superar sus deficiencias fácilmente con circunloquios. Apenas se hace notable la búsqueda de expresiones o de estrategias de evitación; sólo un tema conceptualmente difícil puede obstaculizar la fluidez natural de su discurso. Las destrezas de discurso que caracterizan la banda anterior siguen siendo evidentes en el nivel C1, con un énfasis en la mayor fluidez; por ejemplo: es capaz de seleccionar, de entre un fluido repertorio de funciones del discurso, la frase más apropiada con la que iniciar sus comentarios con el fin de tomar la palabra o de ganar tiempo y mantenerlo mientras piensa; produce un discurso claro, fluido y bien estructurado, y posee el control de estructuras organizativas, conectores y mecanismos de cohesión” (MCERL: 38)

En referencia al C2, en el MCERL se puede leer:

“Aunque el nivel C2 se ha denominado Maestría, no implica una competencia de hablante nativo o próxima a la de un nativo. Lo que pretende es caracterizar el grado de precisión, propiedad y facilidad en el uso de la lengua que tipifica el habla de los alumnos brillantes. Los descriptores graduados aquí incluyen: es capaz de transmitir sutiles matices de sentido de forma precisa utilizando, con razonable corrección, una amplia serie de mecanismos de modificación; tiene un buen dominio de expresiones idiomáticas y coloquiales, siendo consciente del nivel connotativo del significado; sabe cómo sortear dificultades con tanta discreción que el interlocutor apenas se da cuenta”. (MCERL: 39)

Los cursos de lengua extranjera dictados en el CIDELE y por ende, el que concierne al programa aquí presentado, se organizan sobre la base de los principios teóricos del **enfoque comunicativo-accional e intercultural**.

En el **enfoque comunicativo-accional** se propone el desarrollo de una competencia de comunicación por parte del alumno que le permita desenvolverse con relativa facilidad en diversas situaciones de la vida cotidiana, académica y profesional. Aprender una lengua extranjera a los fines de la comunicación no es sólo asimilar reglas de gramática, de ortografía o de fonética y almacenar una cantidad determinada de vocabulario, sino también y sobre todo, adquirir los usos sociolingüísticos propios de la/s comunidad/es que habla/n la lengua extranjera en cuestión. Así entonces, un abordaje comunicativo de la lengua implica no sólo el conocimiento del código lingüístico y de sus reglas de funcionamiento sino además, el desarrollo de capacidades sociolingüísticas que permitan a los locutores poder llevar a cabo acciones concretas en lengua extranjera

Desde este punto de vista, el enfoque comunicativo implica, entonces, el reconocimiento por parte del estudiante de una serie de actos de habla y de intenciones de comunicación que permiten la intercomunicación entre los individuos que emplean una misma lengua. Dado que los actos de habla o las intenciones no se presentan solos ni aislados sino en una cadena de intercambios, el enfoque comunicativo aspira además a una cierta corrección y normativa que aseguren la comunicación eficaz. En otros términos, este enfoque se propone desarrollar la competencia de comunicación de los estudiantes pero no de cualquier forma, sino dentro del marco de la gramática comunicativa la cual proporciona las formas gramaticalmente apropiadas, donde las estructuras gramaticales así como su interpretación y producción encuentran su razón de ser en el intercambio lingüístico.

Por otra parte, el enfoque comunicativo reivindica a la lengua en acción y por supuesto, la actividad de quien aprende, quien lejos de la pasividad de los métodos tradicionales, se involucra en su aprendizaje y se apropia de la lengua, objeto cultural vivo. Así, esta forma de abordar la lengua extranjera pone en primer plano, la posibilidad del estudiante de construir su autonomía en el marco del "aprender a aprender". En este marco, el sujeto aprendiente es un "agente" social, es decir, un miembro de una sociedad dada, que debe realizar tareas diversas, de orden lingüístico y extralingüístico, en circunstancias diferentes, en un entorno específico y dentro de un campo de acción concreto.

Para concluir, es importante indicar que el enfoque comunicativo y accional, pone en foco una serie de competencias y capacidades a desarrollar: las competencias **de carácter lingüístico** ("formular e interpretar frases gramaticalmente correctas.." van Ek, 1986, citado por Little, 1998² y Sheils 1993³), **discursivo** ("capacidad de recurrir a estrategias apropiadas para construir e interpretar textos" op. cit.), **socio-lingüístico** ("conciencia de la manera en que los factores como el entorno, las relaciones entre los hablantes, la intención de comunicación, etc.,

²Little, D (1998) "*La compétence stratégique par rapport à la maîtrise stratégique du processus d'apprentissage des langues*" in *Le français dans le monde. Applications et Recherches*, Número Especial Julio 1998, Hachette.

³Sheils J. (1993) "Communication in the modern languages classroom" Council for Cultural Co-operation. Project N° 12 Learning and teaching modern languages for communication. Council of Europe Press.

influyen y condicionan las formas del lenguaje y los modos de expresión" op. cit.), **socio-cultural** (utilización correcta y apropiada de la lengua en diversas situaciones sociales -rituales de la comunicación, reglas y normas de comportamiento, etc.) y **social** ("voluntad y capacidad de iniciar y sostener interacciones con el otro, contrariamente a las otras competencias, su énfasis está puesto en la persona del aprendiente más que en la lengua" van Ek, 1986, op. cit.) el que permitirá al estudiante constituirse en un locutor acabado en lengua extranjera.

En lo que respecta al **componente intercultural**, éste propone el conocimiento y la aproximación a las diversas culturas desde las relaciones existentes entre la cultura de origen y la/s cultura/s extranjera/s, con la finalidad de concientizar a la percepción, comprensión y valoración tanto de la propia cultura del estudiante como de la cultura extranjera así como a la interpretación de la diferencia, elementos esenciales de la comunicación. Por otra parte, el enfoque intercultural, al permitir una toma de conciencia aguda y crítica por parte del estudiante de su propia cultura y de los rasgos de ésta que influyen en su percepción del mundo, de la cotidianeidad, de los modos de pensamiento, de las actitudes de los otros, contribuye al desarrollo personal y social del estudiante y a la apropiación de la lengua extranjera.

Según Porcher⁴, *"la primera disposición que se debe desarrollar para aprender una lengua extranjera, es una disponibilidad hacia el otro y una voluntad (incluso un deseo) de comunicarse con él. Ahora bien, esta disposición se adquiere por inculcación familiar o social, es decir, por impregnación o por aprendizaje sistemático"* (Porcher, 2004: 115). Es en este marco que el enfoque intercultural, basado en la descentración, la alteridad y la intersubjetividad, es la forma de abordaje de la lengua extranjera más propicia para "afirmar su propia identidad y la de extranjero estableciendo condiciones de cooperación y evitando los enfrentamientos" (Porcher, op. cit.: 118)

OBJETIVOS GENERALES

- Perfeccionar las capacidades lingüísticas y discursivas en inglés lengua extranjera adquiridas, de manera oral y escrita, en cualquier situación socio-comunicativa, respetando parámetros lingüísticos, comportamentales y culturales precisos.
- Desenvolverse con alto grado de fluidez y corrección en situaciones de comunicación diversas apelando a sus conocimientos lingüísticos, discursivos, interculturales, pragmáticos, etc. en lengua inglesa y ejercitando su capacidad de resolver cualquier problema de orden lingüístico-discursivo que se presente (malentendido, inferencias, presupuestos, implícitos...).

OBJETIVOS ESPECIFICOS

⁴ Porcher, L (2004) "Enseignement des langues étrangères", Hachette Education, Paris.

- Leer y comprender en detalle textos auténticos, extraídos de novelas, ensayos, revistas y periódicos.
- Utilizar estructuras gramaticales y léxicas apropiadas en diferentes situaciones comunicativas, demostrando su dominio del sistema lingüístico del Inglés Lengua Extranjera.
- Interactuar oralmente y por escrito, denotando fluidez en la comunicación, en una gran variedad de situaciones de comunicación.
- Reconocer los patrones de entonación y expresarse con una pronunciación correcta que facilita la comprensión del mensaje.
- Desarrollar la competencia de escritura. Producir textos de diversos géneros (narrativos, descriptivos, dialogales, informativos y prescriptivos) empleando vocabulario y oraciones adecuadas, pertinentes y correctas a los diversos contextos comunicativos.
- Utilizar adecuadamente los parámetros socioculturales de la cultura meta en conversaciones e interacciones diversas.
- Reconocer y valorar la variación y la heterogeneidad lingüístico-discursiva del Inglés Lengua Extranjera
- Emitir opiniones fundamentadas sobre temas polémicos: las relaciones, el uso de la Lengua Extranjera, la infancia y sus recuerdos de dicha etapa, el tiempo, la música, la literatura y sus gustos de lectura, la autoayuda, las obsesiones, las leyes, el arte, la medicina tradicional y alternativa, los viajes, los temas de actualidad, la tecnología, el dinero, la política.

CONTENIDOS LINGUISTICO-GRAMATICALES Y DISCURSIVOS

INGLES SUPERIOR I

GRAMÁTICA:

- HAVE: auxiliar, verbo principal
- Conectores
- Descripción de hábitos en el pasado: used to, would
- Adverbios y expresiones adverbiales
- Especulación y deducción (verbos modales)
- Énfasis.
- Descripción de situaciones hipotéticas.

VOCABULARIO

- Pronombres.
- Sufijos. Sustantivos abstractos.
- Expresiones con GET.
- Adverbios.
- Familias de palabras.
- Expresiones con TIME.
- Expresiones con GO.

TEMÁTICAS

- Personalidad
- Trabajo
- Aprendizaje de idiomas. Pronunciación. Diferentes acentos.
- Historia: Conflictos y guerras
- Los sonidos y la voz humana
- Cine y literatura
- Dinero

INGLES SUPERIOR II

GRAMÁTICA

- Uso de gerundios e infinitivos después de un verbo transitivo
- Condicionales
- Pedir permiso, expresar obligación y necesidad.
- Uso de gerundios e infinitivos.
- Planes futuros. Citas. Conversaciones.
- Elipsis y sustitución.
- Sustantivos compuestos. Formas posesivas.
- Cleft sentences para dar énfasis a una parte de la oración.
- Propositiones.
- Comparaciones.

VOCABULARIO

- Adjetivos compuestos.
- Adjetivos seguidos de preposición.
- Prefijos.
- Expresiones idiomáticas con la palabra COLOUR.
- Palabras confusas. Falsos amigos.
- Adjetivos relacionados con la comida y la alimentación.
- Formación de sustantivos y verbos a partir de adjetivos comunes.
- Familia de palabras.

TEMÁTICAS

- Tecnología
- Arte
- Medicina y salud
- Viajes y Turismo
- Mundo animal
- Deportes
- Cine

Writing:

- Informe
- Ensayo a favor y en contra
- Ensayo
- Carta de reclamo

METODOLOGIA

Los cursos de INGLÉS SUPERIOR I y II están destinados a estudiantes con conocimientos del idioma, equivalentes a un NIVEL C1 y C2, y tiene como finalidad posibilitar el perfeccionamiento de competencias de recepción y de producción en idioma inglés, en un trayecto de formación de 48 horas cuatrimestrales.

Desde una perspectiva comunicativa y accional, se pondrán a disposición de los estudiantes diversos soportes orales, escritos, audiovisuales (documentos didácticos -diálogos, relatos, etc.; documentos auténticos- textos, publicidades, imágenes, entrevistas, etc. ; recursos web) con sus respectivas actividades de explotación; tanto los materiales didácticos como las propuestas de enseñanza favorecerán interacciones comunicativas próximas de los intereses de los aprendientes y las situaciones auténticas de intercambio en diferentes ámbitos (personal, profesional, educativo, público), a fin de estimular la implicación del estudiante en su propio proceso de aprendizaje de la lengua extranjera.

Las tareas propuestas de los estudiantes, definidas como *“una parte del trabajo de la clase que hace que los alumnos comprendan, manipulen, produzcan y se comuniquen en lengua meta centrando su atención más en el significado que en la forma”* (Nunan, 1996; 10)⁵ son propuestas por el docente, a partir básicamente del manual del curso, e incluyen un disparador (información de entrada : Verbal, No verbal), una consigna o actividad que establezca lo que los alumnos deberán hacer con el material, objetivos (implícitos, explícitos) y una distribución de los papeles a desempeñar (alumno, profesor).

En la dinámica de la clase, se favorecerán además, las actividades comunicativas y de respuesta abierta que demandan al alumno un importante componente de creatividad. Son actividades de aplicación de lo aprendido el juego teatral, narraciones, encuestas, debates, resolución de problemas, elaboración de informes, etc.

EVALUACIÓN

La evaluación formativa intervendrá en todas las instancias del aprendizaje de la lengua extranjera. Teniendo en cuenta los objetivos y los programas preestablecidos, se evaluará por medio de trabajos prácticos orales y escritos (al menos, uno por unidad), los logros de los estudiantes. Cada uno de esos trabajos permitirá recabar informaciones valiosas tanto el estudiante como para el docente, sobre la evolución del aprendizaje y sobre los ajustes necesarios de la propuesta de enseñanza.

ACREDITACION

⁵Nunan, D (1996) El diseño de tareas para la clase comunicativa. España: Colección Cambridge UniversityPress.

Para acreditar el curso, el estudiante deberá rendir un examen oral y escrito, de cuyo resultado dependerá el acceso al nivel superior. El certificado correspondiente a cada nivel será gestionado por el Departamento de Títulos de la Dirección General de Asuntos Académicos de la Universidad Nacional de Luján, según las normativas vigentes.

BIBLIOGRAFÍA PARA EL ESTUDIANTE

INGLES SUPERIOR I

OXEDEN, C. & LATHAM-KOENIG, C., LAMBERT, J. (2014). **ENGLISH FILE, 3er. Ed.** Advanced Student's Book England. Oxford University Press. Unidades 1-5.

OXEDEN, C. & LATHAM-KOENIG, C., LAMBERT, J. (2014). **ENGLISH FILE, 3er. Ed.** Advanced Workbook England. Oxford University Press. Unidades 1-5.

INGLES SUPERIOR II

OXEDEN, C. & LATHAM-KOENIG, C., LAMBERT, J. (2014). **ENGLISH FILE, 3er. Ed.** Advanced Student's Book England. Oxford University Press. Unidades 6-10.

OXEDEN, C. & LATHAM-KOENIG, C., LAMBERT, J. (2014). **ENGLISH FILE, 3er. Ed.** Advanced Workbook England. Oxford University Press. Unidades 6-10.